



英

语

咖

啡

屋

TRAVELLING

ENGLISH

旅游英语

修月楨 主编

1.68729
YZ

319.4
396

/// 首都经济贸易大学出版社

英语咖啡屋

旅游英语

Travelling English

主编 修月祯
编者 修月祯 李向民
李 华 崔英明

/// 首都经济贸易大学出版社
·北 京·

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语/修月祯主编. —北京:首都经济贸易大学出版社, 2003. 10

(英语咖啡屋)

ISBN 7-5638-1112-5

I. 旅… II. 修… III. 旅游-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 064126 号

旅游英语

修月祯 主编

-
- 出版发行 首都经济贸易大学出版社
地 址 北京市朝阳区红庙(邮编 100026)
电 话 (010)65976483 65065761 65071505(传真)
E-mail publish @ cueb. edu. cn
经 销 全国新华书店
照 排 首都经济贸易大学出版社激光照排服务部
印 刷 北京市地泰德印刷有限责任公司
开 本 787 毫米×980 毫米 1/32
字 数 86 千字
印 张 4.5
版 次 2003 年 10 月第 1 版 第 1 次印刷
印 数 1~5 000
书 号 ISBN 7-5638-1112-5/H·54
定 价 9.00 元
-

图书印装若有质量问题,本社负责调换
版权所有 侵权必究

出版说明

随着经济的迅速发展与活跃,我国在世界经济和文化中的地位越来越重要,与世界其他国家的经济文化交流越来越频繁,尤其是加入世界贸易组织和北京申办2008年奥运会获得成功,更加促进了这一趋势的发展。另外,当今社会人们的生活节奏也有越来越快的趋势。因此,社会上对适应时代发展、实用性强、针对性强的便携式英文图书的需求越来越大。为了满足这一社会需求,我们聘请了在相关领域有丰富实践经验的专家、学者编写了这套“英语咖啡屋”系列丛书。全套图书突出了实用性的特点,内容全面精炼、形式新颖活泼,尤其适合于人们在休闲之时阅读学习。

本丛书包括目前社会上需求最迫切的《旅游英语》、《商贸英语》、《体育英语》、《计算机英语》、《秘书英语》和《交际英语》

等。今后,根据社会的发展和读者的需要,我们将不断地增加其他的种类。

本丛书在策划和编写过程中,得到了中国人民大学、对外经济贸易大学、中国政法大学、北京第二外国语学院、北京体育大学、首都经济贸易大学、北京联合大学、重庆师范大学等院校专家、学者的热忱支持和帮助,在此一并表示衷心的感谢!

出版者

2003年9月

前 言

出国旅游都会涉及吃、住、行、游、购和语言几个方面的问题。当然,如果你要参加一个国内组织的旅游团,在这几个方面遇到的麻烦会少一些,领队将帮助你解决大部分的问题。如果你是自助旅游,则你必须拥有一定的英语词汇量及掌握必要的表达方式,同时还要了解一些国外有关“吃、住、行、游、购”的基本情况,不过,你也会收获到团体旅游所无法得到的经历,不仅可以游览自己想看的地点,英语水平也会大幅度地提高,更重要的是,这种经历将使你发现一个全新的自我,对自己更加充满信心。

大众旅游(Mass Tourism),也称为团体包价旅游,它是以固定的价格面对群体顾客提供的大规模的包价休闲服务。大众旅游自 20 世纪 60 年代诞生后,在世界范围内发展迅速。但是,在包价的大众旅游条件下,旅游者前往同样的目的地,在同一家酒店下榻,参观同样的景点,停留同样长的时间,个人选择、单独行动、个别服务都是不被许可的。随着时代的发展和旅游活动的增加,旅游者变得更有经验,更有环保意识

识,更注重个人的旅游需求。为了适应新旅游的需求,旅游业在各方面进行了调整,从签证、预定饭店到购飞机票、汽车票等,都更加适应个体旅游的需求,新型的个体旅游正在全球兴起。在我国和一些新开放的旅游地区,虽然大众旅游还处在发展阶段,但新型的个体旅游已经展开。

本书包括了旅游的吃、住、行、游、购五个方面,不仅为读者提供标准的英语语言形式,同时从旅游的实际需求出发,提供真实的、最新的旅游信息,以帮助旅游者解决旅行中发生的实际问题。

该书也适用于旅行社导游、国际旅游团领队及大专院校学生和有一定基础的英语语言学习者使用。

本书作者有的在大学从事英语教学工作多年,有的在旅行社工作多年,他们大都有在国外留学和在国外进行自助旅游的经历,希望本书的出版,对您能有所帮助。

编 者

2003年9月1日

Contents

目 录

Unit 1 Applying for a Visa	1
----------------------------------	---



申请签证

US /visiting relatives

目

申请到美国探亲的签证

Poland /double entry

录

申请到波兰的两次入境签证

Canada /business

1

申请到加拿大的公务签证

Europe /Schengen

在欧洲申请申根签证

Unit 2 Traveling by Air	18
-------------------------------	----

乘飞机旅行

In the cabin

在机舱内

Transferring

转机

Going through the customs

通关

Claiming the lost luggage

申报丢失的行李



旅
游
英
语

2

Unit 3 Buying Train Tickets 35

购买火车票

Buying a rail pass

购买铁路通票

The price of a rail pass

铁路通票价格

Making reservations

预订火车票

Changing trains

换乘火车

Unit 4 At the Railway Station 50

在火车站

At the information office

在问讯处

At the luggage counter

在行李寄存柜台

Wrong station to catch the train

走错了火车站

Wrong station to get off

下错了车

Unit 5 Looking for a Hotel 66

旅店住宿

Making a reservation by phone

电话预订房间

Recommending another hotel

推荐另一家旅馆

Staying in a small hotel

住在一家小旅馆

Checking out

结账离店



Unit 6 Traveling in the City 82

市内旅行

Buying sightseeing bus tickets

买观光巴士车票

Buying subway tickets from a vending

地铁自动售票机

Getting information from a hotel staff

向旅馆服务员询问信息

Buying tickets at the subway station

在地铁站买票

Unit 7 Taking Meals 99

就餐

Having breakfast

吃早餐

In a fast food restaurant

在快餐店

Take-away restaurant

外带食品餐厅

In a wine bar

在葡萄酒吧

目

录

3

Unit 8 Going Shopping 115

购物

At an Australian leather shop

在澳大利亚的一家皮革店

At a shop in Venice

在威尼斯的一家商店

At a supermarket in Brazil

在巴西的一家超市

At a duty-free shop in Paris

在巴黎的一家免税商店



旅
游
英
语

4

Unit 1 Applying for a Visa

申请签证



Key Sentences

1. Do you mind if I ask you a few questions?
我问你几个问题好吗?
2. Sorry, I can't hear your words clearly.
Would you please slow down a little bit?
抱歉,我听不大清楚。您能说得慢一点吗?
3. I'm here to inquire whether I can get a visa to
your country.
我想申请到贵国的签证。
4. What type of visa are you applying for?
您要申请什么样的签证?
5. I'm going to Europe for sightseeing.
我要到欧洲去观光。
6. I am going there on a business trip.
我要到那儿出公差。
7. I am going to take my little son with me to
Canada. May I apply for a visa for him, too?
我要带我的小儿子一起去加拿大。我能为他也申请一

个签证吗?

8. I'm here to submit my visa application forms, my passport and papers.

我来交我的签证申请表、护照和相关资料。

9. I'd like to apply for a traveling visa, double entry.



我想申请两次入境的旅游签证。

旅
游
英
语

2

10. Would you please fill in the form first?

您能先把这张表填一下吗?

11. May I know your reason for going to the United States?

我能问一下您去美国的理由吗?

12. So you are invited to go to Australia for a business tour?

这么说您是因公被邀请去澳大利亚了?

13. Yes. We have much business with several companies there.

是的,我们和那儿的几家公司有不少的业务往来。

14. We'll need a letter of invitation from that company.

我们需要看一下那家公司给您的邀请函。

15. Is this your first time to go abroad?

这是您第一次出国吗?

16. Have you ever applied for a visa before?

您以前申请过签证吗?

17. Yes, it's my second trip to Poland.

是的,这是我第二次去波兰。

18. How long do you plan / intend / expect to

stay there?

您打算在那儿呆多久?

19. My tentative plan is to stay there for one week.

我初步打算呆一周。

20. What is your husband doing now in Canada?

您丈夫在加拿大做什么?

21. What type of business are you in now?

您现在从事什么工作?

22. Our company will provide me with all the expenses.

我们公司会为我负担全部费用。

23. Will you come back to China?

您会回来吗?

24. Sure I will. I have lived in China since I was born. I feel more comfortable to work with people of my home country.

当然会。我在中国长大,习惯和本国人一起工作。

25. May I have a look at your return flight ticket?

我能看一下您的返程机票吗?

26. You need to provide proof of sufficient financial support for your stay in the United States.

您需要提供您在美停留期间足够的资金支持证明。

27. Who's going to support you while you are there?

您在国外所需的费用由谁提供?

28. Here are my supporting documents provided



申
请
签
证

3

by my uncle.

这是我叔叔给我的资金支持证明。

29. You'll have to fill in an application form first.

您得先填一张申请表。



30. Do you have a notarized marriage certificate?

您有公证过的结婚证书吗?

31. Are you on a tourist visa or a business visa?

你持有的是旅游签证还是公务签证?

32. Please take this slip to the next window to pay a fee and come back to pick up your passport this afternoon.

请您拿这张纸条到隔壁窗口交费,然后下午来取护照。

33. When can I collect my passport?

我什么时候可以取护照?

34. How long do I have to wait for the visa?

我要等多久才能取签证?

35. We'll get in touch with you when your visa is ready.

当签证准备好时我们会通知您。



Conversation

情景对话 1

US /visiting relatives

申请到美国探亲的签证

(Chen Hong, holding a light yellow card together with the documents, is waiting in line in front of

the window number 4. After her name is called, she steps forward and says to the visa officer.)

(陈红手里拿着一个浅黄色牌子和申请签证所需的相关资料在4号窗口前排队等候。当叫到她的名字时,她走上前开始和签证官交谈。)

C: Chen Hong; V: visa officer

C: Good morning, Sir! This is Chen Hong.

陈红:早上好,先生!我是陈红。

V: Good morning! You're planning to visit your husband in the United States, aren't you?

签证官:早上好!您打算到美国去看望您的先生,是吗?

C: Yes, sir.

陈红:是的。

V: Is your husband currently a student there?

签证官:目前您的先生是在美国读书吗?

C: No, he is a visiting scholar.

陈红:不,他是交流学者。

V: May I have a look at your notarized marriage certificate? And do you have some photos of your wedding ceremony?

签证官:我能看一下你们公证过的结婚证书吗?您有没有带你们婚礼上的照片?

C: Yes. Here you are.

陈红:给您。

V: (Looking at the photos) What a perfect match! Is this your first time to go abroad?

签证官:(看着照片)你们真是太般配了!这是您第一次出国吗?





C: I went to Los Angeles on business two years ago. And I also traveled around some other cities in the United States.

陈红:两年前我曾到过洛杉矶出差。我也曾到美国的其他几个城市旅行过。

V: How long are you going to stay there this time?

签证官:您这次去要呆多久?

C: Less than three months.

陈红:不到三个月。

V: Ok. Now please take this slip to the next window to pay a fee and come back to pick up your passport this afternoon. I hope you'll have an enjoyable trip in the United States.

签证官:好。请您拿这张纸条到隔壁窗口交费,然后下午来取护照。希望您在美国过得愉快。

C: Thank you very much.

陈红:非常感谢。

情景对话 2

Poland / double entry

申请到波兰的两次入境签证

J: Jiang Tao; D: door keeper; V: visa officer

J: Excuse me, Sir. I come to inquire how to apply for a traveling visa.

蒋涛:先生,打扰了。我来问一些有关申请旅游签证的情况。

D: Here are some forms for you to fill in. Besides, you need to get yourself prepared with